

Информация за страните по производства по Конвенцията за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца от 25.10.1980 г. (за краткост „Конвенцията от 1980 г.“)

Насърчаваме Ви да се включите в посредничество успоредно със съдебното производство по Конвенцията от 1980 г. Това ще Ви помогне, като родители, да разрешите конфликтите самостоятелно с помощта на обучени и опитни посредници. Съдебното производство ще се занимава само с въпроса дали децата трябва да се върнат в страната си на произход; не се разглеждат въпроси, свързани с попечителството и достъпа до тях. В обхвата на посредничеството обаче ще имате възможност да разговаряте по всички въпроси, на които бихте искали да намерите отговор. Освен това ще имате повече време по време на посредничеството, отколкото по време на изслушването в съда.

Въпреки сериозността на конфликта между страните, по време на посредничество родителите често успяват да намерят дружелюбни решения. Възможно е чрез посредничество да решите голям набор от проблеми, без да има „печеливши“ и „губещи“. А това от своя страна облекчава тежестта, която пада върху децата.

Не бива да се опасявате, че нещо от това, което кажете по време на процедурата по посредничество, може да се използва срещу Вас в съда. Посредничеството е поверително. Съдът бива осведомен относно казаното по време на процедурата по посредничество само дотолкова, доколкото родителите са съгласни.

Посредничеството е доброволна процедура, която се провежда само ако и двете страни са съгласни. Трябва сами да заплатите разходите за посредничеството, но не бива да забравяте, че то е за доброто на Вашите деца. Освен това посредничеството дава добри шансове да избегнете разходите за по-нататъшно съдебно производство.

Ако имате други въпроси, можете да се свържете със следните лица:

Bundesamt für Justiz Zentrale Behörde Referat II 3 Mr Andreas Folb 53094 Bonn Телефон: 0049 228/ 99 410 5212 Факс: 0049 228/ 99 410 5401 Имейл: int.sorgerecht@bfj.bund.de Уебсайт: www.bundesjustizamt.de	MiKK e.V. Международен център за посредничество при семейни конфликти и отвлечане на деца Fasanenstraße 12 10623 Berlin Телефон: 0049 30/74 78 78 79 Имейл: mediation@mikk-ev.org Уебсайт: www.mikk-ev.org
---	--

Тук можете да намерите имената и адресите на обучени посредници, които имат опит с дела за международно попечителство и такива за отвлечания, попадащи в обхвата на Хагската конвенция. Може също така да успеете да разрешите евентуални финансови проблеми. Най-накрая, семейният съд може да Ви помогне при избора на посредници.

Съдът Ви моли внимателно да обмислите този съвет възможно най-скоро. Ако имате адвокат, моля, говорете с него или нея възможно най-скоро. Поради краткото време до съдебното изслушване от Вас се изисква да вземете бързо решение дали сте готови за посредничество.

Окръжен съд — Семейен съд